

The Meta-Fraseis Translation Programme, Faculty of English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens
The T.E.G.MA. Parallel Corpus Archive: Τα Νέα 2006

1	“Summit set for angry clash over energy” <i>The Times</i> 2006-05-25 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/americas/article2000947.ece	“ Η μάχη του βαρελιού” <i>Τα Νέα</i> 26-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4442835/?iid=2	578
2	“Energy elixir mixes faith and fizz” <i>The Times</i> 2006-06-12 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/americas/article2000947.ece	“Ανθρακούχο αναψυκτικό υπόσχεται ότι καίει θερμίδες!” <i>Τα Νέα</i> 13-06-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4445022/?iid=2	238
3	“Sweetener 'is not a cancer risk'” <i>The Times</i> 2006-05-06 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article2602013.ece	“Αθώωσαν την ασπαρτάμη” <i>Τα Νέα</i> 08-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4440145/?iid=2	481
4	“Germany's beer lovers can already taste defeat” <i>The Times</i> 2006-05-20	“Μουντιάλ στη Γερμανία με μπίρα... αμερικανική” <i>Τα Νέα</i> 22-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4442154/?iid=2	489
5	“Genetic clue to spotting cancer that strikes 30,000 men a year” <i>The Times</i> 2006-05-06 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article2602017.ece	“Εντόπισαν γενετικό παράγοντα που συνδέεται με τον καρκίνο του προστάτη” <i>Τα Νέα</i> 09-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4440335/?iid=2	237
6	“Searching for genetic link to cancer 'may be waste of time'” <i>The Times</i> 2006-05-12 http://www.thetimes.co.uk/tto/health/article1884178.ece	“«Χάσιμο χρόνου η αναζήτηση κοινών "ευάλωτων" γονιδίων»” <i>Τα Νέα</i> 15-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4441139/?iid=2	331
7	“Rooting out the genes behind breast cancer” <i>The Times</i> 2006-05-09 http://www.thetimes.co.uk/tto/health/article1884165.ece	“Θα επιλέγουν έμβρυα δίχως τα γονίδια του καρκίνου” <i>Τα Νέα</i> 10-05-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4440501/?iid=2	501
8	“Breakthrough brings bionic man into realms of reality” <i>The Times</i> 2006-07-03 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/uk/article1945007.ece	“Έρχονται οι βιονικοί άνθρωποι!” <i>Τα Νέα</i> 04-07-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4448060/?iid=2	498
9	“The painfully slow journey from Long John Silver to Luke Skywalker” <i>The Times</i> 2006-07-03 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/uk/article1945008.ece	“Από τα ξύλινα πόδια, στα ρομπότ τελευταίας τεχνολογίας” <i>Τα Νέα</i> 04-07-2006 http://www.tanea.gr/news/world/article/4448061/?iid=2	241

- | | | | |
|----|---|---|-----|
| 10 | “Village red-faced at butcher's late call to revolution”
<i>The Times</i> 2006-05-30
http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article2600559.ece | “ΓΑΛΛΙΑ. Ένα χωριό σε πόλεμο για μια «κόκκινη διαθήκη»” <i>Τα Νέα</i> 03-06-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4443848/?iid=2 | |
| 11 | “The US-China imbalance is unsustainable” <i>The Times</i> 2006-04-18
http://www.thetimes.co.uk/tto/business/columnists/article2622398.ece | “Η ρήξη δεν είναι αναπόφευκτη” <i>Τα Νέα</i> 21-04-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4438334/?iid=2 | 587 |
| 12 | “Kremlin loses its grip on a dying empire” <i>The Times</i> 2006-05-24
http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article2602184.ece | “Ο Πούτιν χάνει τον έλεγχο” <i>Τα Νέα</i> 25-05-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4442652/?iid=2 | 600 |
| 13 | “‘Star shade’ that casts light on space” <i>The Times</i> 2006-07-06
http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/article1982905.ece | “Το σκίαστρο των... άστρων” <i>Τα Νέα</i> 07-07-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4448556/?iid=2 | 393 |
| 14 | “Pyow pyow pyow . . . hack hack hack hack! Let's get out of here (in monkey talk)”
<i>The Times</i> 2006-05-18
http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/article1983459.ece | “Επικοινωνούν με «λέξεις»” <i>Τα Νέα</i> 19-05-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4441849/?iid=2 | 419 |
| 15 | “Gays flee as religious militias sentence them all to death” <i>The Times</i> 2006-05-17
http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/middleeast/iraq/article1994275.ece | “Τους σκοτώνουν επειδή είναι γκέι” <i>Τα Νέα</i> 18-05-2006
http://www.tanea.gr/news/world/article/4441679/?iid=2 | 353 |